

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

## FORMATO DE TRADUCCIÓN

Nombre del Documento	Formato de traducción reglas de operación del programa familias fuertes “Desarrollo Integral Indígena”
Lengua al que será traducido	Náhuatl huasteca hidalguense
Nombre del traductor . ALAN DANIEL POZAS QUITERIO	

TEXTO EN ESPAÑOL	TEXTO EN LENGUA
CONTADORA PÚBLICA DORA ELENA REAL SALINAS, VOCAL EJECUTIVA DEL CONSEJO ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL ESTADO DE MÉXICO, CON FUNDAMENTO EN LO DISPUESTO POR LOS ARTÍCULOS 3 FRACCIÓN XI, 5, 6, 10, 11,12 FRACCIÓN II Y 17 FRACCIÓN IV DE LA LEY DE DESARROLLO SOCIAL DEL ESTADO DE MÉXICO; 8 FRACCIÓN III, 19, 20 Y 26 DEL REGLAMENTO DE LA LEY DE DESARROLLO SOCIAL DEL ESTADO DE MÉXICO; 12 FRACCIONES XIII Y XXVIII DE LA LEY QUE CREA EL ORGANISMO PÚBLICO DENOMINADO CONSEJO ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL ESTADO DE MÉXICO Y 10 FRACCIÓN XIII DE SU REGLAMENTO INTERIOR, Y	TKAPOJKETL DORA ELENA REAL SALINAS, TLEN TLAJTLAJTOWA IKA DEL CONSEJO ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS TLEN TLAJKO MEXKO TLALI. TLEN KAMPA KIJTOWA IPAN ARTICULOS 3 AJACHI XI, 5, 6, 10, 11,12 AJACHI II Y 17 AJACHI IV DE LA LEY DE DESARROLLO SOCIAL DEL ESTADO DE MÉXICO; 8 AJACHI III, 19, 20 Y 26 TLEN TLANAWATILISTLE TLEN WEYI AMATLANAWATILI TLEN KUALICHANTIKE MASEWALMEJ IPAN TLAJKO MEXKO TLALI; 12 AJACHI XIII Y XXVIII, TLEN AMATLANAWILISTLE TLEN KICHIWA CONSEJO “ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL ESTADO DE MÉXICO” WAN 10 AJACHI TLEN I IJTIKTLANAWATILI
CONSIDERANDO	TIKPIA TIKMATIS
Que la Asamblea General de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), adoptó en 2015 la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, la cual, es un plan de acción a favor de las personas, el planeta y la prosperidad.	Tlen Asamblea General de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), kiseli nochi amatl tlen 2030 tlen “Desarrollo Sostenible” tlen kitemoa ma nochime tlakame wan siwamej tlen tlaltipak kuali nemia wan kuali istoke
Que la Agenda plantea 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) con 169 metas de carácter integrado e indivisible que abarcan las esferas económica, social y ambiental.	ini amatl kipia 17 tlamantlik tlen kipia kichiwas, ika 169 tlamantlik tlen isiwi moneki mamochiwa ma mokuitalwise kuatitlamitl wan tekuanimej, masewalmej wan mexkotlali tomij
Que la política de Desarrollo Social instruida por el licenciado Alfredo Del Mazo Maza, Gobernador Constitucional del Estado de México se fundamenta en los principios de inclusión, integralidad, igualdad, participación, solidaridad, productividad, corresponsabilidad, focalización, colectividad, transversal y evaluación, priorizando el desarrollo	Ma nochi tlanawatilistle wan tlajtolmej tlen kijtowa wan kichijke, “Alfredo del Mazo Maza” weyi tlanawatijketl tlen tlajkomexkotlali kipia, tla tiiwikalitokej, techmotlalilistle, tlachijchiwalistle, tlanawilistle ma nochimej welis kuali tiiskatise wan tiistose.

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

humano de los mexicanos.	
Que el Plan de Desarrollo del Estado de México (PDEM) 2017-2023, en congruencia con la Agenda 2030 y los ODS, considera prioritario, en su Pilar Social: Estado de México Socialmente Responsable, Solidario e Incluyente, atender las causas y efectos de la pobreza, de la desigualdad y garantizar los derechos sociales con énfasis en la población más vulnerable, particularmente el de las mujeres y construir familias fuertes.	Tlen nochi tlatejtemolamatl tlen tlajko mexkotlali,(PDEM) 2017- 2023, ika amatl tlen 2030 wan ODS, kineki tlen ipan tlajkomexkotlali onka tiiwikaltokej, techmotlalilistle, tlachijchiwalistle, tlamanaawilistle, tlen ajkia iknotikej, ma nochi chanejkawamej achi tlawetl siwamej ma mochikawise
Que para dar cumplimiento a la política social estatal se establece la Estrategia Familias Fuertes (EFF), como un mecanismo de coordinación transversal intergubernamental que permita transitar del desarrollo social al desarrollo humano, para que a través de la operación de los diversos programas sociales, se promueva el acceso a los derechos sociales y con ello se contribuya a mejorar la calidad y nivel de vida de los mexicanos, mediante cuatro pilares básicos: el ingreso, la alimentación, la educación y la vivienda.	Para tikaxitis ika política social estatal mochiwas “Estrategia Familias Fuertes (EFF)”, tlen tekiti ika nochi tlanawatianij, tlen tekiti wan temo ama nochimej tlen tlajkomexkotlali mochiwas miaj tlatekitilistle kinpalewise, wan nochimej kuali tiistose wan tinemise ika nawi tlamantlik, tikalakise momachtia, kuali tlakua, wan kuali tichantia.
Que la EFF se alinea también a los ODS y metas de la Agenda 2030 propuestos por el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), y a los objetivos de la Ley de Desarrollo Social de la entidad, lo que permite homologar de los criterios de las Reglas de Operación de los programas sociales de la Secretaría de Desarrollo Social, que propuso el Consejo de Investigación y Evaluación de la Política Social (CIEPS).	Tlen EFF mo alinearojki nojkia ODS wan ika amatl 2030 moijtojtok ika Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), wan nojkia tlachijchiwalistle amatlanawatilistle tlen Desarrollo Social tlen tlajko mexkotlali, tlen maweliti moskowilia nochi tlamantlik wan tlajtolmej tlen “Reglas de Operación tlen programas sociales” tlen “Secretaría de Desarrollo Social”, tlen tlanjtok “Consejo de Investigación wan Evaluación tlen Política Social (CIEPS).
Que el Programa Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena se encuentra alineado a los siguientes ODS: 1. Fin de la Pobreza, 8. Trabajo Decente y Crecimiento Económico, y 10. Reducción de las Desigualdades; y contribuye al cumplimiento de las metas de la Agenda 2030.	Tlen tekiti “familias fuertes desarrollo integral indígena” etltok ipan ini tlamantlik, 1 tlamile ika iknotiktilistle, 8. Kuali tekiti wan tlen nochimej tipixtoke achitomij, wan nochimej tiiwikaltokej sankej kijtowa ipan amatl 2030
Que el PDEM, en su Eje 1: Igualdad de Género, alineado al compromiso mundial de combatir las desigualdades entre mujeres y hombres, promueve la igualdad de género como una de las prioridades de gobierno, basada en una acción transversal que impacta la totalidad de las políticas públicas.	Tlen PDEM, ika i eje 1, nejneukayotl tlen tlakamej wan siwamej, nojkia kitemowa sankej kijtowa amatlanawatilistle, wan kineki ma tlakamej wan siwamej kuali istose wan kuali monemise,
Que la transversalización de la perspectiva de género implica la aplicación del principio de Igualdad de Trato y de Oportunidades entre mujeres y hombres a las Políticas Públicas, de modo que se planifiquen las políticas públicas, teniendo en	Ki palewia ma nochi tlen tlakamej wan siwamej iwikal welis ma tekittise wan njkia tlaj se tlakatl welis kalaki ipan se tekiti siwamej iwikal welis ma kichijchiwa wan tekiti, teipa tlen ini moitase tlen nochi panojki keijni welis tikualchiwase okseki



“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

<p>cuenta las desigualdades existentes, se garantice el acceso a todos los recursos en igualdad de condiciones, y se evalúen los resultados e impactos producidos.</p>	<p>tlamantlik sankej ini tekittl</p>
<p>Que el presupuesto público con perspectiva de género tiene como propósito promover la igualdad entre hombres y mujeres, estableciendo asignaciones presupuestarias más justas, que favorezcan las oportunidades sociales y económicas de ambos géneros, por ello, se incorpora esta visión en las Reglas de Operación de los programas sociales para contribuir a la reducción de las brechas de desigualdad.</p>	<p>Tlen nochi tomi tlen kipia mexkotlanawatilistle kipia tlen tlakamej wan siwamej iwikal welis ma tekittise wan njkia tlaj se tlakatl welis kalaki ipan se tekittl siwamej iwikal welis ma kichijchiwa , wan ini kipixtos tomi iwikal sankej para nochi masewalmej, yekaj mochiwaj ini , ma nochi tlamantlik kineki ki xolewas kualantle wan tlen siwamej axwelis kalpanose.</p>
<p>Que la transversalidad y la focalización se convierten en las herramientas que propician la coordinación efectiva entre instituciones públicas, sociales y privadas; federales, estatales y municipales.</p>	<p>Tlen tekittl tlen kaltekitinimej tlen mexkotlali, tlajkomexkotlali, wan chinankomej tekitti nochime iwikatl ma manawise ini tlen moijtojki.</p>
<p>Que la EFF toma como base el Método Multidimensional de Medición de la Pobreza establecida por el Consejo Nacional de Evaluación de la Política de Desarrollo Social (CONEVAL), y la información estadística, relativa al desarrollo social, producida y publicada por el Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI), del Consejo Nacional de Población (CONAPO), del Consejo Estatal de Población (COESPO), entre otras fuentes, a fin de que los programas y acciones de desarrollo social se dirijan prioritariamente al abatimiento de las carencias sociales con mayor presencia en la entidad.</p>	<p>Tlen EFF kikui método multidimensional ma tlatamachiwa iknoktilistle tlen kijtojki “Consejo Nacional de Evaluación de la Política de Desarrollo Social (CONEVAL),” wan tlamantkik wan tekittl tlen kipia Desarrollo Social, mochijtok wan mawtok ika Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI), tlen Consejo Nacional de Población (CONAPO), tlen Consejo Estatal de Población (COESPO), wan okseki, nochi ini kitemowa tlen nochime kachi kuali tiistose wan tinemise.</p>
<p>Que de acuerdo con datos de la Encuesta Intercensal 2015 del INEGI, en la entidad se registraron 421 mil 743 personas hablantes de alguna lengua indígena, de las cuales 199 mil 575 son hombres (47.3%) y 222 mil 168 son mujeres (52.7%). Del total de hablantes indígenas 355 mil 882 son mayores de 18 años de edad.</p>	<p>ika tlapowalistle tlen Encuesta Intercensal 2015 tln kichijke INEGI, ipan tlali motlapowajke 421 mil 743 masewal tlajtojltinij, tlej ino 199 mil 575 eli tlakamej (47.3%) y 222 mil 168 eli siwamej (52.7%). Wan tlen nochi masewal tlajtojltinij 355 mil 882 eli kachi 18 xiwitl kinpia.</p>
<p>Que la Encuesta Nacional de Ingresos y Gastos de los Hogares (ENIGH, 2016), reporta un total de 239 mil 183 personas indígenas de 18 años y más económicamente activas, de las cuales 231 mil 408 (96.7%) estaban ocupadas y 7 mil 775 (3.3%) desocupadas.</p>	<p>Ipan amatl tlen mexkotlali kampa kijtowa keski tomi poliwi wan tlani tlen kalimej kampa istoke chanekawamej (ENIGH, 2016), kijtojki tlen kipia de 239 mil 183 tlakamej wan siwamej tlen kipia kachi 18 xiwitl, tlen tekitti wan tlani tomi. Tlej ino 231 mil 408 (96.7%) tekitti wan 7 mil 775 (3.3%) axtekitti.</p>
<p>Que el Programa Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena tiene como objetivo impulsar el desarrollo social y humano de las familias indígenas de la entidad, considerando y respetando sus usos y</p>	<p>Tlen “Programa Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena” kipia kitlatlepanitas nochi teemasewaltlanechikolistle tlen masewalmej wan chinankomej keijni tojwanti kuali ti nemise wan</p>



“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

<p>costumbres, y aprovechando sus recursos y potencialidades.</p>	<p>kuali tiistose nochipa tonali.</p>
<p>Que el Consejo Estatal para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México (CEDIPIEM), tiene como objetivo impulsar el desarrollo integral de los pueblos indígenas, con la participación de la población y absoluto respeto a sus costumbres y tradiciones, por lo que con el propósito de atender a este sector de la sociedad, en fecha 12 de julio de 2018 fueron publicadas las 31 de enero de 2019 Página 43 modificaciones a las Reglas de Operación del Programa de Desarrollo Social Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena, el cual tiene como objeto la entrega de materiales industrializados o bienes, para el mejoramiento de la vivienda o espacios comunitarios de las personas que habitan en localidades indígenas del Estado de México; así como conjuntar recursos monetarios orientados a financiar proyectos productivos para impulsar el autoempleo en la población indígena de la entidad, aprovechando sus recursos y potencialidades.</p>	<p>Tlen el Consejo Estatal para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México (CEDIPIEM), kinpalewia nochi masewalmej ma kuali istose wan kuli nemise, wan tlej melawak kitlatlepanita nochi y masewaltlalnamikilis, wan masewaltlanechikolistle, para kichiwas ino ipan 12 tlen julio de 2018 mochijkej 43 kualchibalistle, ipan amatl kampa onka “Programa de Desarrollo Social Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena” tlen ini teemaka wapali wan okseki tlatetlchichiwamej wan okseki tlamantlik tlen moneki para kichijchiwa kalimej, wan nojkia kampa masewalmej momawisowa wan mopaxalowa tlen masewalchinankomej tlen tlajko mexkotlali, nojkia kimaka tomi para kichijchiwas tlamantlik m amo kuise tlamantlik wan ikuamej wan itetl wan isokitl wan seyoy tlen mokui para makalchijchiwa.</p>
<p>Que en Sesión Extraordinaria número <u>1</u> de la Junta de Gobierno del Consejo Estatal Para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas, celebrada el día <u>25</u> de enero de 2019, en el Acuerdo <u>CED/JG/EXT/1-19/004</u>, se aprobaron las modificaciones a las Reglas de Operación del Programa de Desarrollo Social Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena, en cumplimiento con lo dispuesto en el artículo 3 fracción I de la Ley que Crea el Organismo Público Descentralizado denominado Consejo Estatal Para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México.</p>	<p>Ipan tekitl Extraordinaria 1 tlen tlasentili “Gobierno del Consejo Estatal Para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas”, tlen mochijke 25 tlen enero tlen 2019, ipan tlasenkali CED/JG/EXT/1-19/004, moselijke nochi tekitl tlen Programa de Desarrollo Social Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena tlen kijtowa ipan 3 articulo tlen amatlanawatili ajachi 1 tlen kichiwa tekitilistle tlen itoka Consejo Estatal Para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas tlen tlajko mexko tlali.</p>
<p>Que mediante oficio número <u>21506A000/RO-006/019</u>, de fecha <u>25</u> de enero de 2019, la Dirección General de Programas Sociales, en términos de lo establecido en el artículo 23 del Reglamento de la Ley de Desarrollo Social del Estado de México, emitió la autorización a dichas reglas.</p>	<p>tlen ipan amatl <u>21506A000/RO-006/019</u>, tlen <u>25</u> tlen enero tlen 2019, ipan “Dirección General de Programas Sociales”, kampa kijtowa ajachi 23 tlen Reglamento tlen tlanawatilistle “Desarrollo Social” tlen tlajko mexko tlali, kichijke wan kiselijke nochi tlen kijtojki.</p>
<p>Que mediante oficio número <u>233E1A000/RESOL-017/2019</u>, de fecha <u>28</u> de enero de 2019, la Comisión Estatal de Mejora Regulatoria, con fundamento en lo dispuesto por la Ley para la Mejora Regulatoria del Estado de México y Municipios y su Reglamento, emitió el dictamen respectivo a las modificaciones de las presentes reglas de operación.</p>	<p>Tlen ipan amatl <u>233E1A000/RESOL-017/2019</u>, tlen <u>28</u> tlen enero tlen 2019, “Comisión Estatal de Mejora Regulatoria”, kampa kijtowa tlanawatilistle tlen kualnelnelchiwa tlen tlajko mexko tlali wan chinankomej wn nojkia i amatlnawatili kixtijkej wan kualchijkej tlen ini tlajtolmej kamao kijtowa tlake ti chiwase.</p>

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

En razón de lo anterior, he tenido a bien expedir el siguiente:	<b>Kampa moijojtok kisa ini</b>
<b>ACUERDO DE LA VOCAL EJECUTIVA DEL CONSEJO ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL ESTADO DE MÉXICO, POR EL QUE SE EMITEN MODIFICACIONES A LAS REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA FAMILIAS FUERTES DESARROLLO INTEGRAL INDÍGENA, PARA QUEDAR COMO SIGUE:</b>	<b>TLASENKAWALI TLEN SIWATLAJTOWANI TLEN TLANAWATIA IPAN” CONSEJO ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL ESTADO DE MÉXICO”, IKA MOCHIALCHIJEK NOCHI AMATL KAMPA KIJTOWA TLEN MONEKI MA TICHIWASE TLEN “PROGRAMA FAMILIAS FUERTES DESARROLLO INTEGRAL INDÍGENA”, PARA MA MOKAWASE SANKEJ INI:</b>
<b>REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA FAMILIAS FUERTES DESARROLLO INTEGRAL INDÍGENA</b>	<b>AMATL TEKITILISTLE TLEN “PROGRAMA FAMILIAS FUERTES DESARROLLO INTEGRAL INDÍGENA”</b>
<b>1. Disposiciones Generales</b>	1. TLJTOLI TLEN NEJNELILI
<b>1.1. Definición del Programa</b>	1.1 TLEN KIJTOWA TEKITL
El Programa Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena, tiene como propósito el mejoramiento del nivel de vida y el fortalecimiento del ingreso de la población indígena en condiciones de pobreza multidimensional, vulnerabilidad o marginación, a través de la entrega de bienes o el financiamiento de proyectos productivos.	Tlen tekintl Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena kipia kikualchiwas wan kuanelchijchiwa nochi masewalmej tlen iknotikej , axtekiti, axweitlakua, kualantli kipixtokej. Tlen kimaka tomi wan tlamantlik wan miaj okseki.
El programa opera en dos vertientes: a) Proyectos sociales; y b) Proyectos productivos.	Ini tekintl kichijchiwa, a) Masewaltekintl b) Maewal kuanelchichiwalistle
<b>1.2. Derechos sociales que atiende</b>	1.2 masewaltekintl tlen kichiwa
Trabajo, vulnerabilidad por ingresos y la no discriminación.	Tekintl, tla ajkia kimakasi ma tekitis wan tikpalewise maaxkimachili
<b>2. Glosario de términos</b>	2. itlajtolpialis
Para efecto de las presentes reglas, se entiende por:	Tlej ini tlanawatilistle momahchilia:
<b>Apoyo</b> , a los bienes o al financiamiento que se otorga a los beneficiarios, para llevar a cabo la ejecución de proyectos sociales o productivos.	Palewilistle, nochi tlamantlik tlen kin maka masewalmej ma kuali tlamantlik kichiwa.
<b>Beneficiarios</b> , a la población indígena atendida por el Programa Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena.	Tlakamej tlen kiselia, nochi masewalmej tlen kimanawi tekintl Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena.
<b>CEDIPIEM</b> , al Consejo Estatal para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México.	CEDIPIEM, “Consejo Estatal para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México”.
<b>Comité o instancia normativa</b> , al Comité de Admisión y Seguimiento del Programa Social Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena.	Tekitinij, wan tlanawatilistle inoj. Comité de Admisión y Seguimiento del Programa Social Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena.
<b>Instancia ejecutora</b> , a la Subdirección Operativa del CEDIPIEM.	Tlasentile tlen kichijchiwa, a la Subdirección Operativa del CEDIPIEM.
<b>Ley</b> , Ley de Desarrollo Social del Estado de México.	Tlanawatilistle, “Ley de Desarrollo Social de Estado de México”.

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

<b>Padrón de beneficiarios</b> , a la relación oficial de proyectos productivos y sociales apoyados por el Programa Social Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena.	<b>Tlakamej tlen palewijtokej</b> nochi tekintl wan tlamantlik tlen kichijchiwa Programa Social Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena.
<b>Pobreza multidimensional</b> , a la situación en la que las personas no tienen garantizado el ejercicio de al menos uno de sus derechos y sus ingresos son insuficientes para adquirir los bienes y servicios que requiere para satisfacer sus necesidades.	<b>Weyi iknotiktilistle:</b> kema siwamej wan tlakamej axwelis kikowas tlamantlik para ma kualchiwas wan nojkia kualnemilise wan kuali istose
<b>Programa</b> , al Programa Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena.	<b>Tekintl</b> Programa Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena.
<b>Programa de Desarrollo Social</b> , a la acción gubernamental dirigida a modificar la condición de desigualdad social, mediante la entrega de un bien o una transferencia de recursos, la cual se norma a partir de sus respectivas Reglas de Operación.	<b>Tekintl tlen masewal tlaiskaltilistle</b> , nochi tlanawatilistle tlen nawatinij kichiwj para m kualchiwas nochi masewalmej inemilis, wan nojkia se tlapantile tlen tomi wan okseki tlamantlik tlen nawatijketl kichiwa.
<b>Proyecto productivo</b> , a la actividad económica que realizan las personas beneficiarias del Programa para fortalecer su ingreso.	<b>Tlachichiwalistle tekintl</b> , nochi tlamantlik tlen kichiwa masewalmej tlen kichiwawilis itomi.
<b>Proyecto social</b> , a las acciones que permiten a las personas o familias de comunidades indígenas mejorar su nivel de vida.	<b>Proyecto social</b> , nochi tlamantlik tlen kichiwa masewalmej tlen kichiwawilis inemilis.
<b>Reglas</b> , a las reglas de operación del Programa.	Tlen moneki mochiwas, kichiwa tekintl
<b>Solicitante</b> , a la persona indígena de 18 años de edad y más que cumpliendo con los requisitos respectivos, es registrado para, en su caso, recibir los apoyos del Programa.	Tlen ajkia kineki makimaka, tlaj se masewali tlakatl o siwatl tlen kachi 18 xiwitl kipia kipixtos wan yekaj momaka ino tekintl
<b>Vulnerabilidad</b> , a los núcleos de población y personas que por diferentes factores o por la combinación de ellos, enfrentan situaciones de riesgo o disminución de sus niveles de vida.	axmochikawitilistle, nochi tlamantlik wan kualantli tlen kipia masewalmej tlakamej siwamej tlen yekaj axwelis kualij nemis.
<b>3. Objetivos</b>	<b>3. tlamantlik tlen kipia kichiwás</b>
<b>3.1. General</b>	<b>3.1. tlen kachi ipati</b>
Mejorar el nivel de vida y disminuir la pobreza multidimensional y la marginación de la población indígena mediante la ejecución o financiamiento de proyectos sociales o productivos.	Kuajkualchiwas masewalchinankomej wn i nemilis titekijtikate matichiwase tekintl tlen kipalewia masewalmej wna tlachijchiwalistle.
<b>3.2. Específicos</b>	<b>3.2 pilkentsitsi</b>
<b>3.2.1 Vertiente proyectos productivos</b>	<b>3.2.1 tekintl tlen tlaiskaltilistle</b>
Mejorar el ingreso de la población indígena en condiciones de pobreza multidimensional o vulnerabilidad, mediante el financiamiento de proyectos productivos que generen autoempleo.	Kichiwa miaj tlamantlik para tlen masewalmej siwamej, tlakamj, axowi welis tekittise wan iselti welis matekiti
<b>3.2.2 Vertiente proyectos sociales</b>	<b>3.2.2 tlamantlik wan tekintl masewalmej</b>
Elevar el nivel de vida de la población indígena en condiciones de pobreza multidimensional, vulnerabilidad o exclusión social, mediante el	Kipalewia nochi masewalmej ma kualiistose, kuali nemise, kuali tekiti wan yekaj kimaka tomi wan okseki tlamantlik

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

otorgamiento de bienes.	
<b>4. Universo de atención</b>	<b>5. semanawajtli kampa tekiti</b>
<b>4.1 Población universo</b>	<b>4.1 masewalmej semanawajtli</b>
Población indígena que habita en el Estado de México.	Nochi tlajkomexkoewani
<b>4.2 Población potencial</b>	<b>4.2 masewalmej tlen welis monexti</b>
Población indígena que habita en el Estado de México y que se encuentra en condición de pobreza multidimensional, vulnerabilidad o exclusión social.	Nochi tlajkomexkoewani tlen kipia kualantli tlen okseki.
<b>4.3 Población objetivo</b>	<b>4.3 masewalmej tlaajkia kipia kipalewis</b>
Población indígena que habita en comunidades con presencia indígena en el Estado de México y que se encuentran en condición de pobreza multidimensional, vulnerabilidad o exclusión social.	nochi masewalmej tlen tlajkomexkotlali chantia wan kipia miaj kulantli tlen okseki masewali wan ika tomi.
<b>5. Cobertura</b>	<b>5. tlen kampa kikui</b>
El programa cubrirá los municipios con presencia indígena, de acuerdo con la Ley de Derechos y Cultura Indígena del Estado de México.	Ini tekiti kikuis kampa istokej masewalmej nochi tlen sankej kijtowa amatlanawtili tlen tlajko mexkotlali
Las zonas de atención prioritaria integradas y propuestas por el CIEPS, servirán para orientar la cobertura en términos de la Ley.	Onkas tlammej kampa kachi mo tlalilis kampa amatlanawatili kalakis axtowi
<b>6. Apoyo</b>	<b>7. palewilistle</b>
<b>6.1 Tipo de apoyo</b>	<b>6.1 tlen palewilistle momaka</b>
<b>6.1.1 Vertiente proyectos productivos</b>	<b>6.1.1 nochi kualtlamantlik tlen tekiti</b>
Aportación monetaria por única ocasión para el desarrollo de proyectos productivos, de acuerdo con la disponibilidad presupuestal.	Momakatomi san sewelta, keijni kijtowa amatlanawatili.
<b>6.1.2 Vertiente proyectos sociales</b>	<b>6.1.2 tlamantlik tlen masewalmej iskaltitistle</b>
Entrega de bienes para mejorar la calidad de vida de la población indígena, de acuerdo con la disponibilidad presupuestal.	Nochi tomi wan tlamantlik tlen momaka para kualchijchiwa teenemilis tlaj onka tomi.
<b>6.2 Monto del apoyo</b>	<b>6.2 keski tomi momaka</b>
<b>6.2.1 Vertiente proyectos productivos.</b>	<b>6.2.1 tlamantlik tlen kipalewia masewalmej moiskaltia</b>
El Gobierno del Estado de México, a través del CEDIPIEM aportará el 80% del costo total del proyecto y el beneficiario aportará el 20%, a excepción de los casos que determine la instancia normativa.	Tlajkomexkotlali tlanawatini momaka 80% tlen tomi tlen ipati tekiti wan tlakatli o siwatli kimaka tlen poliwi 20% ma axkana tlajkiytowa kaltlanawtia.
El costo total del proyecto productivo no podrá exceder de \$65,000.00 (Sesenta y cinco mil pesos 00/100 M.N.), salvo casos plenamente justificados y autorizados por la instancia normativa.	Nochi tekiti axweli ipati kachi tlen \$65,000.00 (yexpowali wan makuile ,mil pesos 00/100 Mexkotlali.Tomi.) maski sanseomej tekiti tlen kalnwatia kijtowa.
Las aportaciones que otorgan los beneficiarios serán mediante depósito bancario a la cuenta concentradora del CEDIPIEM, en los términos que para tal efecto convenga la instancia normativa.	Nochi tomi tlen kimaka ajkia makiseli momakas ika banco tlen tlapowalkuenta tlen CEDIPIEM, wan nochi tlanamti tlen panos teipa.

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

Las aportaciones que realice el Gobierno del Estado de México, se sujetarán al monto autorizado en el Presupuesto de Egresos del ejercicio fiscal de que se trate	Nochi tomi tlen tlajkomexkotali tlanawatini tlateemaka kipia ijtik tlen ejercicio fiscal kampa etltok
<b>6.2.2 Vertiente proyectos sociales</b>	<b>6.2.2 tlamantlik tlen masewalmej iskaltlistle</b>
El Gobierno del Estado de México financiará a través del CEDIPIEM recursos hasta por la cantidad de \$500,000.00 (quinientos mil pesos 00/100 M.N.), para la adquisición de bienes que serán entregados en las comunidades indígenas; salvo casos plenamente justificados y autorizados por la instancia normativa.	Nochi tlajkomexkotali tomi teemaka ika CEDIPIEM, hasta %500,000.00 (makuilcientos mil pesos, Mexkotali.Tomi) para momakas tlamantlik ipan masewalchinankomej sankej okseki tlen kalnawatili kijtowa.
<b>7. Mecanismos de enrolamiento</b>	<b>7. tekittlamantlik tlen enrolamiento</b>
<b>7.1. Beneficiarios</b>	<b>7.1 ajkia kipalewia</b>
<b>7.1.1 Requisitos</b>	<b>7.1.1 tlamantlik tlen moneki</b>
Las personas solicitantes deberán cumplir con los siguientes requisitos:	Nochi tlakamej wan siwamej kipia kichijchivas ini
<b>7.1.1.1 Vertiente proyectos productivos</b>	<b>7.1.1.1 tlamantlik tlen masewalmej tlachijchiwali</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Pertener a un pueblo indígena en el Estado de México;</li> <li>b) Ser mayor de 18 años de edad y que radique en una comunidad indígena del Estado de México;</li> <li>c) Presentar solicitud del apoyo para el proyecto productivo de conformidad con los términos que establezca la instancia normativa;</li> <li>d) Copia de identificación oficial vigente con fotografía y domicilio en el Estado de México;</li> <li>e) Copia del acta de nacimiento y original para su cotejo;</li> <li>f) Copia de la Clave Única de Registro de Población (CURP);</li> <li>g) Constancia domiciliaria expedida a favor del solicitante, por la autoridad municipal o auxiliar, con vigencia no mayor a tres meses;</li> <li>h) Cotización en la que se establezca el monto del proyecto a financiar;</li> <li>i) Requisitar los formatos que determine la instancia normativa; y</li> <li>j) Los demás que determine la instancia ejecutora.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Elis masewalmej</li> <li>b) Kipia kipixtos kachi 18 xiwitl</li> <li>c) Kinextis se amatl kampa kijtowa kenke kineki palewilistle</li> <li>d) Se tlaixkopinkayotl tlen, se amatl kampa kijtowa kani tlakati wan kani wala.</li> <li>e) Se tlaixkopinkayotl kampa kijtowa kani tlakati tlake itoka wan ajkia eli i tatawa wan i weytatawa.</li> <li>f) Tlaixkopinkayotl tlen (curp)</li> <li>g) Tlamantlik tlen kijtowa kampa tichanti tlen axkipixtos mas tlen 3 mestle</li> <li>h) Keski tomi kineki ajkia kineki kichivas tekittl</li> <li>i) Teemaka nochi amatl tlen mits tlanewia kalnawatia.</li> <li>j) Okseki tlen mits tlanewia nawatilkali</li> </ul>
<b>7.1.1.2 Vertiente proyectos sociales</b>	<b>7.1.1.2 tlamantlik tlen masewalmej iskaltlistle</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Pertener a un pueblo indígena en el Estado de México;</li> <li>b) Ser mayor de 18 años de edad y que radique en una comunidad indígena del Estado de México;</li> <li>c) Solicitud del apoyo para el proyecto social, de</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Tlen timasewali</li> <li>b) Tikpia tipixtos kachi 18 xiwitl</li> <li>c) Amatl kampa tijtowa tlen tiknekitichivas tlen kipia nochi tlen kalnawatili mits tlanewia.</li> <li>d) Se tlaixkopinkayotl kampa kijtowa kani</li> </ul>

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

<p>conformidad con los términos que establezca la instancia normativa;</p> <p>d) Copia del acta de nacimiento y original para su cotejo;</p> <p>e) Copia de la Clave Única de Registro de Población (CURP);</p> <p>f) Constancia domiciliaria expedida a favor del solicitante, por la autoridad municipal o auxiliar, con vigencia no mayor a tres meses;</p> <p>g) Requisar los formatos que determine la instancia normativa; y</p> <p>h) Los demás que determine la instancia ejecutora.</p>	<p>tlakati tlake itoka wan ajkia eli i tatawa wan i weytatawa.</p> <p>e) Tlaixkopinkayotl tlen (curp)</p> <p>f) Tlamantlik tlen kijtowa kampa tichanti tlen axkipixtos mas tlen 3 mestle</p> <p>g) Keski tomi kineki ajkia kineki kichiwas tekittl</p> <p>h) Teemaka nochi amatl tlen mits tlanewia kalnawatia.</p>
<p>Los datos personales recabados serán tratados en términos de la Ley de Protección de Datos Personales en Posesión de Sujetos Obligados del Estado de México y Municipios, así como en las demás disposiciones en esta materia.</p>	<p>Nochi datos tlen asikej kalakise ipan “ley de protección de datos personales” tlen ika tlajkomexkotlali tlanawatilistle kijkuinise, wan seyoj tlamantlik tlen ini kipia.</p>
<p><b>7.1.2 Criterios de priorización</b></p>	<p><b>7.1.2 tlamantlik tlen kachi ipati</b></p>
<p><b>7.1.2.1 Vertiente proyectos productivos</b></p>	<p><b>7.1.2.1 tlamantlik tlen masewalmej tlachijchiwali</b></p>
<p>a) Que sean personas víctimas u ofendidas del delito;</p> <p>b) Que sean personas indígenas repatriadas;</p> <p>c) Que sean jefa o jefe de hogares monoparentales;</p> <p>d) Que sean cuidadoras de hijas e hijos menores de edad de mujeres que perdieron su libertad por resolución judicial; y</p> <p>e) Los demás que determine la instancia normativa.</p>	<p>a) tlen elikej tlen kipia kualantle</p> <p>b) tlen elikej masewalmej</p> <p>c) tlen kinawatia ipan i kali</p> <p>d) tlen mokuittlakuis I konewa</p> <p>e) Okseki tlen kalnawatili kijtowa</p>
<p><b>7.1.2.2 Vertiente proyectos sociales</b></p>	<p><b>7.1.2.2 tlamantlik tlen masewalmej iskaltilistle</b></p>
<p>A grupos o comunidades que:</p>	<p>Masewalmej wan tlasentilmej tlen:</p>
<p>a) Fomenten la identidad, la cultura, costumbres y tradiciones de los pueblos indígenas;</p> <p>b) Promuevan la participación, convivencia e integración social; y</p> <p>c) Los demás que determine la instancia normativa.</p>	<p>a) Tlakamej o siwamej tlen kinextia; i masewalxochimijtotile, wan seyoj xochitlanelchikolistle</p> <p>b) Kinextia ma nochimej kuali nemise; wan</p> <p>c) Okseki tlen kalnawatili kijtowa</p>
<p><b>7.1.3 Registro</b></p>	<p><b>7.1.3 selilistle</b></p>
<p>Las personas solicitantes deberán presentarse en los lugares que para tal efecto establezca la instancia ejecutora, para su registro al Programa.</p>	<p>Nochimej tlen kineki ma kipalewis ika kalnawatili kipia yowis kampa kalnawatili kijtowa wan nepa moselilise in amatl.</p>
<p>Toda persona o grupo de personas mayores de 18 años de edad que habiten en comunidades indígenas en la entidad, tienen derecho a registrarse en el Programa, siempre y cuando cumplan con los requisitos establecidos en las presentes Reglas.</p>	<p>Nochimej tlen kachi 18 xiwitl kipia tlen chantia ipan masewalchinankomej welis kalakise ipan programa maski kipia kipixtos tlamantlik tlen amanawatile kinijlia.</p>
<p>El trámite es gratuito y no significa necesariamente</p>	<p>Nochi tekittl axipati wan welis maaxkalaki ipan</p>

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

su incorporación al Programa.	programa.
<b>7.1.4 Formatos</b>	<b>7.1.4 amamej</b>
<b>7.1.4.1 Vertiente proyectos productivos</b>	<b>7.1.4.1 tlamantlik tlen masewalmej tlachijchiwali</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Formato único de registro;</li> <li>b) Estudio de viabilidad;</li> <li>c) Convenio de ejecución;</li> <li>d) Acta de entrega recepción del apoyo;</li> <li>e) Cédula de seguimiento; y</li> <li>f) Los demás que determine la instancia ejecutora.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Amatl kampa kijtowa tlen tikalajki</li> <li>b) Tlawelis tlatejtemoli</li> <li>c) Amatl tlen mochiwas</li> <li>d) Amatl tlen palewilistle moselijtok</li> <li>e) Tlapowali tlen tokilili</li> <li>f) Okseki tlen kalnawatili kijtowa</li> </ul>
<b>7.1.4.2 Vertiente proyectos sociales</b>	<b>7.1.4.2 tlamantlik tlen masewalmej iskaltlistle</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Relación de personas beneficiarias;</li> <li>b) Acuse de recibo de entrega del apoyo; y</li> <li>c) Los demás que determine la instancia ejecutora.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Ajkia tlen kitlani palewile</li> <li>b) Amatl tlen selilii palewile</li> <li>c) Okseki tlen kalnawatili kijtowa</li> </ul>
<b>7.1.5 Integración del padrón</b>	<b>7.1.5 kalakile padrón</b>
La instancia ejecutora integrará y actualizará el padrón de beneficiarios de los proyectos productivos y sociales, apoyados por el programa de acuerdo con lo establecido en el artículo 92 fracción XIV, inciso p) de la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios; los Lineamientos y Criterios para la Integración y Actualización de los Padrones de Beneficiarias y Beneficiarios y para la Administración del Padrón Único de los Programas de Desarrollo Social del Gobierno del Estado de México, así como en las demás normas aplicables de la materia y remitirlo a través de la Vocalía Ejecutiva del CEDIPIEM, a la Dirección General de Programas Sociales de la Secretaría de Desarrollo Social, en términos de lo que establece el artículo 13 fracción VIII de la Ley y los numerales cuarto y sexto de los citados lineamientos.	Amakalnawatili, kalakise wan yankuilise padrón tlen kampa istoke nochi tlakamej o siwamej tlen kitlanijke palewile, kampa kijtowa articulo tlanawatile 22 ajachi 92 ajachtsi XIV inciso p tlen Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios: nochi kalaktlistle wan yankuilistle tlen amatl kampa istoke ajkia kitlani palewile, tlen Programas de Desarrollo Social del Gobierno del Estado de Méxicowan nochi okseki tlanawatile tlen makaxitise, nochi moijtose tlen “Vocalía Ejecutiva del CEDIPIEM” wan “Dirección General de Programas Sociales de la Secretaría de Desarrollo Social” ipan tlamille tlen artículo 13 ajachi VIII tlen tlanawatile wan tlapowali nawi wan chikuase tlen moijlijtok.
<b>7.1.6 Derechos de los beneficiarios</b>	<b>7.1.6 nawatilmatilistle tlen ajkia kiselijke palewilistle</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Recibir el apoyo de acuerdo con la vertiente y con base en la disponibilidad presupuestal;</li> <li>b) Reserva y privacidad de la información personal;</li> <li>c) Ser tratados con respeto, igualdad y con base en el derecho a la no discriminación; y</li> <li>d) Las demás que determine la instancia normativa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Kiseli palewile tla onka tomi axtoya, wan tlen kijtowa kalnawatili.</li> <li>b) Moijkuinia wan motlali nochi datos tlen masewali.</li> <li>c) Mits tlatlepanitase wan mits selise kuale</li> <li>d) Okseki tlen kalnawatili kijtowa</li> </ul>
<b>7.1.7 Obligaciones de los beneficiarios</b>	<b>7.1.7 tlen kiseli palewile kipia kichiwas</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Proporcionar la información requerida de manera veraz;</li> <li>b) Cumplir con los requisitos establecidos en las</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Teemaka amamej wan okseki ma kitlanewijtok axtoya</li> <li>b) Kaxitise tlen ini amatlanawatile</li> </ul>

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

<p>presentes reglas;</p> <p>c) Utilizar los apoyos para los fines que les son otorgados; y</p> <p>d) Las demás que determine la Instancia normativa.</p>	<p>c) Kitekiwise palewilistle tlen tlen pampa momakakej</p> <p>d) Okseki tlen kalnawatili kijtowa</p>
<b>7.1.8 Causas de incumplimiento del beneficiario</b>	<b>7.1.8 tlen axkuali kichiwa masewali</b>
<p>a) Proporcionar información socioeconómica y documentación falsa para la inclusión al Programa;</p> <p>b) Incumplir con alguna obligación de las estipuladas en el numeral 7.1.7 de las presentes Reglas;</p> <p>c) Utilizar los apoyos para fines distintos a los que le fueron otorgados;</p> <p>d) Realizar actos de proselitismo en favor de una persona postulante a un cargo de elección popular, partido político o coalición, con los apoyos; y</p> <p>e) Las demás que determine la instancia normativa.</p>	<p>a) Tlaj kijtowa axneli tlajtolmej wan axmelawakej amamej</p> <p>b) Tla axkaxitia tlen san se tlamantlik tlen kijtojki tlapowali 7.1.7 tlen ini amakamanalnawatile</p> <p>c) Tlen kimajkawa tomi wan axkitekiwia para tlen kimakajki</p> <p>d) Kipalewis ajkia kalakis ipan se tlalnawatilistle wan okseki tlakatl o siwatl tlen etltok ipan nawatilltlasentile.</p> <p>e) Okseki tlen kalnawatili kijtowa</p>
<b>7.1.9 Sanciones a los beneficiarios</b>	<b>7.1.9 tlakamej ijoywili</b>
<b>7.1.9.1 Cancelación y baja del programa:</b>	<b>7.1.9.1 kema mits kixtia tlen palewilistle</b>
<p>a) Utilizar los apoyos para fines distintos a los que le fueron entregados;</p> <p>b) Vender, intercambiar, transferir o donar los apoyos otorgados;</p> <p>c) Cambiar de domicilio fuera del Estado de México; y</p> <p>d) Las demás que determine la instancia normativa.</p>	<p>a) Tlen kimajkawa tomi wan axkitekiwia para tlen kimakajki</p> <p>b) Kinamaka, papatlawas, panoltis, wan kiteemaka tomi o tlamantlik tlen kimakajke</p> <p>c) Kipatilis ichan tlajkomexkotlalteno</p> <p>d) Okseki tlen kalnawatili kijtowa</p>
La instancia ejecutora será la responsable de su aplicación.	Kalnawatili tekitis para masenkawa kualantle
<b>7.1.10 Corresponsabilidad de los beneficiarios</b>	<b>7.1.10 okseki tlamantlik tlen kitlanewis kalnawatili</b>
Los beneficiarios participarán en las acciones comunitarias a las que convoque la instancia ejecutora.	Tlakamej o siwamej tlen kimakajtok tomi wan seyoy tlamantlik kipia kichiwas okseki tekittl tlen kinijlise tlanawatini
<b>8. Instancias participantes</b>	<b>8. kalnawatili tlen tekiti wan kalaki</b>
<b>8.1 Instancia normativa</b>	<b>8.1 kalnawatili tlen kalnawatili kijtowa</b>
El Comité es responsable de normar el programa e interpretar las presentes reglas.	Tlasentile kinawati nochi tlen moijlia ipan amatl
<b>8.2 Instancia ejecutora</b>	<b>8.2 tlamantlik tlen kichijchiwa</b>
La Subdirección Operativa del CEDIPIEM es responsable de operar el Programa.	La Subdirección Operativa del CEDIPIEM kinawati ipan programa
<b>8.3 Comité de Admisión y Seguimiento</b>	<b>8.3 tlasentile tlen ajkia kalaki wan ajkia kitokilia</b>
<b>8.3.1 Integración</b>	<b>8.3.1 kalaktliltle</b>
El Comité se integra por:	Ne komitej mochijtok ika:

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

<p>a) Presidencia, a cargo de la persona titular de la Secretaría de Desarrollo Social;</p> <p>b) Secretaría, a cargo de la Vocalía Ejecutiva del CEDIPIEM;</p> <p>c) Tres vocales, quienes serán los siguientes:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Representante de la Secretaría de Desarrollo Económico;</li> <li>2. Representante de la Unidad de Apoyo Administrativo del CEDIPIEM; y</li> <li>3. Representante de la Sociedad Civil o de una institución académica.</li> </ol> <p>d) Representante de la Secretaría de la Contraloría, a través de la persona titular del Órgano Interno de Control del CEDIPIEM; y</p> <p>e) Representante de la Coordinación de Seguimiento de Programas Sociales de la Secretaría de Desarrollo Social</p>	<p>a) Tlawatinij, tlen tlanawatia ipan Secretaría de Desarrollo Social</p> <p>b) Palewiyani, kampa nawatia weyitlatojketl CEDIPIEM</p> <p>c) Eyi tlatoltinij, ma elise ini,</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tekitijketl tlen Secretaría de Desarrollo Económico;</li> <li>2. Tekitijketl tlen Unidad de Apoyo Administrativo CEDIPIEM</li> <li>3. Se tlakatl tlen tlakatij ipan se masewalchinankomej oj tekiti ipan kaltlamaxtiloyan</li> </ol> <p>d) Tekitijketl tlen Secretaría de la Contraloría, nawatijtok tlen CEDIPIEM elijtok</p> <p>e) Tlanexketl tlen Coordinación de Seguimiento de Programas Sociales de la Secretaría de Desarrollo Social</p>
<p>Se invitará a tres personas de manera permanente, a propuesta de la Presidencia, quienes serán representantes de:</p>	<p>Tikijlise eyi tlakamej o siwamej para ma tlanawatise wan kinextise :</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- La Subdirección Operativa del CEDIPIEM; y</li> <li>- Dos pueblos indígenas originarios del Estado de México.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Subdirección Operativa tlen CEDIPIEM</li> <li>• Ome masewalchinankomej tlen tlajkomexkotlali.</li> </ul>
<p>Cada integrante del Comité podrá nombrar a una persona suplente. El cargo otorgado dentro del Comité será honorífico.</p>	<p>Sanajkia welis makitlalise ajkia tekitis tlaj ya axwelis, wan ini tlakatl tlen kalaki matlaxtlawas.</p>
<p>Las personas integrantes del Comité tendrán derecho a voz y voto, con excepción de la persona titular del Órgano Interno de Control del CEDIPIEM, quien sólo tendrá derecho a voz.</p>	<p>Nochi tlakamej wan siwamej tlen tekiti ipan comité, welis wotarose, san tlanawatinij tlen Órgano Interno de Control del CEDIPIEM, quien sólo tendrá derecho a voz. axwelis</p>
<p>Las decisiones del Comité se tomarán por mayoría de votos, en caso de empate, la Presidencia tendrá voto de calidad.</p>	<p>Nochi tlamantlik tlen mosenkawas ipan tekitikale, kipia kipixtos mayoría tlen ajkia mokitok.</p>
<p>El Comité sesionará trimestralmente en forma ordinaria y lo hará de manera extraordinaria cuando sea necesario.</p>	<p>Comité, ajachika tekitis kaj eyi metstle, wan welis mosentilis seyoj tonali kema moneki.</p>
<p>La Secretaría del Comité expedirá la convocatoria por acuerdo de la Presidencia, con tres días hábiles de anticipación como mínimo para sesiones ordinarias y para sesiones extraordinarias, con 24 horas de anticipación.</p>	<p>Nochi amakalnawatile tlen comité kixtise se amatlsenkawalistle tlen selijtok ipan mexkotlanawatinij, wan kipia eyi tonali para ordinarias tlanextile wan extraordinarias tlanextile ika 24 horas tlen axtoya makichiwias.</p>
<p>Previo aprobación de las personas integrantes del Comité, podrá invitarse a sus sesiones a personal del servicio público, academia o sociedad civil en general, cuya intervención se considere necesaria para enriquecer aspectos técnicos, administrativos o de cualquier otra índole que se sometan a su</p>	<p>Tlaj kiseli tekitinij comité welis invitarse okseki tekitinij oj masewali tlen tlaika tekiti tlen welis istoya pampa moneki makipalewi.</p>

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

consideración.	
Para que las sesiones ordinarias y extraordinarias del Comité sean válidas, se deberá contar con la asistencia de la mitad más una persona integrante, siempre y cuando se encuentre presente la Presidencia, la Secretaría, el titular del Órgano Interno de Control del CEDIPIEM o sus suplencias, debidamente acreditadas.	Para tekittlen kichijchiwa comité ipatis, welis istok se masewali mas san kema istok se tlanawatinijtlen secretaria wan tlanawatinijtlen CEDIPIEM ipan tlamantlik wan amamej kampa kijtowa ma nochi mosenkajtok.
La Secretaría del Comité levantará un acta de las sesiones, registrando cada uno de los acuerdos tomados y, previa aprobación, deberá ser firmada por las personas integrantes del Comité.	Kaltekinijtlen comité kixtise se amatl kampa etltok nochi tlen moijlijtok ipan tlasentile, wan axtowi moneki maselijtok
<b>8.3.2 Atribuciones</b>	<b>8.3.2 tlatskitile</b>
Serán atribuciones del Comité:	Nochi tlaskitile comité tlen.
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Aprobar el padrón de beneficiarios y la lista de espera, a propuesta de la instancia ejecutora, así como determinar los criterios de admisión para casos especiales y, de ser procedente, autorizar su incorporación al Programa. Se entenderá por casos especiales, cuando las personas solicitantes incumplan con alguno de los requisitos del Programa, pero requieren del apoyo para hacer frente a situaciones de pobreza multidimensional, vulnerabilidad o exclusión social, siendo atribución exclusiva del Comité autorizar su incorporación;</li> <li>b) Autorizar la inclusión de nuevos beneficiarios, en sustitución de las posibles bajas que se presenten durante la ejecución del Programa;</li> <li>c) Autorizar la baja de beneficiarios a solicitud de la instancia ejecutora;</li> <li>d) Aprobar las modificaciones a las presentes reglas, con el fin de mejorar el funcionamiento, transparencia y seguimiento del Programa;</li> <li>e) Establecer y desarrollar los mecanismos de seguimiento de la operación del Programa; así como el cumplimiento de los objetivos del mismo;</li> <li>f) Nombrar a los representantes de los pueblos indígenas originarios en el Estado de México, que serán invitados en el Comité, a propuesta de la Presidencia;</li> <li>g) Nombrar a las personas representantes de la sociedad civil o de la institución académica, a propuesta de la Presidencia;</li> <li>h) Emitir y modificar sus lineamientos internos; y</li> <li>i) Las demás contenidas en las presentes reglas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Kiselis padrón tlen tlakamej o siwamej tlen kimakajtok palewile, wan nojkia kipia kipixtos tlamantlik kampa kijtowa tlen moseijtokej ipan programa, momachilia sankej sejsejoj kaso, kema masewalmej axteemaka se tlamantlij tlen kitlanewijtok, maski moneki okseki tlamantlik wan iknotike axtekiti, axweitlakua, kualantli kipixtokej. Tlen kimaka tomi wan tlamantlik wan miaj okseki. Ma kiseli i kalakile.</li> <li>b) Selis yankuik tlakamej o siwamej tlaj se masewali kisa.</li> <li>c) Selis kema se tlakatl o siwatl kineki kisas tlaj tlanewi ajkia kineke</li> <li>d) Selis kuale tlamantli tlen moijtowa para kualchijchiwas programa</li> <li>e) Kijtos wan chijchiwas tlamantlik ne tekittlen para kikaxitis ika tlamantlik tlen kipia kichiwas</li> <li>f) Matokaxtlali nochi masewalmej tlen chinankomej para ma walas wan kalakis tlen tlanawatinijtlen kineke.</li> <li>g) Matokaxtlali sejoj tlakamej o siwamej tlen sankampa wan sejoj kaltlanawatinijtlen.</li> <li>h) Kixtise para kualchiwas tlamantlik tlen moneki mochiwas</li> </ul>
<b>9. Mecánica Operativa</b>	<b>9. tekittij kayotl</b>

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

9.1 Operación del programa	9.1 tlen tekiti programa
9.1.1 Vertiente Proyectos Productivos	9.1.1 tlamantlik tlen masewalmej tlachijchiwali
<p>a) El Gobierno del Estado de México, emitirá la convocatoria a través del CEDIPIEM para el ejercicio fiscal correspondiente;</p> <p>b) El solicitante debe acudir personalmente a los módulos de registro que determine la instancia ejecutora, presentando la documentación respectiva, en los plazos que se establezcan en la convocatoria correspondiente;</p> <p>c) La instancia ejecutora verificará que la documentación entregada cumpla con los requisitos establecidos en las presentes reglas;</p> <p>d) La Instancia normativa determinará los rubros mínimos e indispensables que deberán contener los proyectos;</p> <p>e) Una vez que el solicitante reciba oficio de que su solicitud fue ingresada formalmente, por parte de la instancia ejecutora, se programará fecha para realizar el estudio de viabilidad;</p> <p>f) En caso de resultar viable el estudio, se enviará la cotización presentada por el solicitante a la Unidad de Apoyo Administrativo del CEDIPIEM, para su validación correspondiente; estando obligada la Unidad de Apoyo Administrativo de CEDIPIEM a realizar por lo menos 2 cotizaciones adicionales, con la finalidad de determinar el monto del proyecto.</p> <p>g) Una vez que se tengan las cotizaciones, se someterán a consideración de la instancia normativa, con el fin de que se propongan los proyectos factibles para su aprobación.</p> <p>h) En caso de existir observaciones por la instancia normativa a los proyectos presentados, éstas deberán ser aclaradas o replanteadas por la instancia ejecutora;</p> <p>i) El Comité, sesionará para determinar las condiciones, montos y el programa de administración de recursos, aspectos que constituirán las bases del convenio de ejecución, informado de ello a la instancia ejecutora;</p> <p>j) La instancia ejecutora informará a la Unidad de Apoyo Administrativo del CEDIPIEM, los proyectos que serán objeto de financiamiento, solicitando la disponibilidad presupuestal;</p> <p>k) La instancia ejecutora, notificará al solicitante que su proyecto fue aprobado y que cuenta</p>	<p>a) Tlajkomexkotlawatijketl kixtise wan kijtos kalaktilistle ipan CEDIPIEM para mochijchiwas tlamantlik.</p> <p>b) Masewali tlen kineki palewilistle kipia yowis kampa kalnawatile tlen tekiti, wan kipia kiwalikas nochi i amamej tlen kijtowa convocatoria tlen eli.</p> <p>c) Kalnawatili tlachilis tlen nochi amatl tlen momakajtokej nejnelia wan melawak eli</p> <p>d) Ne tekitinij kijtos okseki rubros tlen moneki ma kalakise proyectomej.</p> <p>e) Sankema moselijtok i amatl tlen kineki palewilistle teipa kiijlis kema yowise ichan ma kichijchiwas se tlatejtemolistle.</p> <p>f) Tlaj tlatejtemolistle moselijtok motitlanilis keski tomi moneki ipan Unidad de Apoyo Administrativo del CEDIPIEM para ma injwanti kikuise ome para kiijlise keski tomi ipatis.</p> <p>g) Sankema kipia keski tomi ipati, monextis wan kaltlanawatili kijtos tlake wan kema pewaltis tekitl mochiwas.</p> <p>h) Tlan onkaj kualantle oj kuapolistle ika instancia normativa moneki ma kualtlapowas wan monextis kuali</p> <p>i) Tlen comite moselili para kual tekitise wan kijtos keski tomi moneke wan teipa mosenkawas ipan amatl tlen mochijchiwali.</p> <p>j) Tlen instancia ejecutora kijtos unidad de apoyo administrativo CEDIPIEM nochi proyectos tlen tlaj onkaj tomi</p> <p>k) Nej instancia ejecutora kinojnotsas tlakatl o siwatl tlen tlanijtok tekitl tlan mo seli o axmoseli i proyecto para kichiwas tekitl wan kimakas tomi para ma tlaxtlawas nochi tlamantlik tlen moneke, tlan kema ini tekitl tlami wan polijki instancia ejecutora welis kiselis se yankui tekitl.</p> <p>l) Teipa tlen nochi tekitl wan amatl mosenkajki wan moselili instancia ejecutora unidad de apoyo administrativo kikowas nochi kaltlamantlik tlen moneke.</p> <p>m) Instancia ejecutora kinojnotsas tlakamej o siwamej tlen kitlanijtok tomi kema wan</p>



“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

<p>con quince días hábiles para realizar la aportación económica del monto correspondiente, al monto total de su proyecto; al fenecer el término que antecede en caso de no contar con la aportación correspondiente, se dará de manera automática la cancelación del mismo y la instancia ejecutora, solicitará a la instancia normativa la aprobación de un nuevo proyecto;</p> <p>l) Realizada la aportación económica por el solicitante, y teniendo el oficio de disponibilidad presupuestal, la instancia ejecutora solicitará a la Unidad de Apoyo Administrativo del CEDIPIEM, la compra de los bienes o insumos objeto de los proyectos productivos;</p> <p>m) La instancia ejecutora informará al solicitante, la fecha y el lugar en donde le será/n entregado/s los bienes o insumos;</p> <p>n) Una vez entregados los bienes o insumos, se suscribirá el acta de entrega recepción correspondiente. El Órgano Interno de Control del CEDIPIEM podrá ser invitado a la entrega de los bienes o insumos, con la finalidad de que verifique que se realice de manera correcta;</p> <p>o) La instancia ejecutora realizará el seguimiento de los proyectos que sean apoyados;</p> <p>p) La instancia ejecutora informará anualmente a la instancia normativa de los beneficios obtenidos en los proyectos; y</p> <p>q) Las demás que determine el Comité.</p>	<p>kani momakas nochi tlamantlik.</p> <p>n) Kema kimakajke tlamantlik kipia ki makas se amatl tlen moijkuinis ipan Organo Interno de Control tlen CEDIPIEM, ini</p> <p>o) Nej instancia ejecutora kitokikis nochi protectos tlen moselitokej</p> <p>p) Instancia ejecutora tlanojnotsase tlen instancia normativa kampa moijtose ajkia kitlanijke tomi</p> <p>q) Okseki tlen comité kijtowa</p>
<p><b>9.1.2 Vertiente Proyectos Sociales</b></p>	<p><b>9.1.2 tlamantlik tlen masewalmej iskaltliltle</b></p>
<p>a) El Gobierno del Estado de México, emitirá la convocatoria a través del CEDIPIEM para el ejercicio fiscal correspondiente;</p> <p>b) El solicitante debe acudir personalmente a los módulos de registro que determine la instancia ejecutora, presentando la documentación respectiva, en los plazos que se establezcan en la convocatoria correspondiente;</p> <p>c) La Instancia normativa determinará los rubros mínimos e indispensables que deberán contener los proyectos;</p> <p>d) La instancia ejecutora verificará que la documentación entregada cumpla con los requisitos establecidos en las presentes reglas;</p> <p>e) Una vez recibida la solicitud y verificado que</p>	<p>a) komexkotlawatijketl kixtise wan kijtos kalaktilistle ipan CEDIPIEM para mochijchiwas tlamantlik;</p> <p>b) Masewali tlen kineki palewilistle kipia yowis kampa kalnawatile tlen tekiti, wan kipia kiwalikas nochi i amamej tlen kijtowa convocatoria tlen eli.</p> <p>c) Instancia normativa kijtose nochi tlamantlik tlen kipia kipixtos nochi proyectos.</p> <p>d) Tlej instancia ejecutora tlachilis tlen amatl momakajtokej kijtowa melawak wan seyoj tlen amatlanawatili kijtowa</p> <p>e) Kema motlachixkej tlen nochi amamej kaxitia ika nochi tlamantlik tlen mits</p>





“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

<p>cumpla con todos los requisitos establecidos en estas reglas, se le notificará por oficio de que su solicitud fue ingresada formalmente, y que será atendida de acuerdo a la suficiencia presupuestal;</p> <p>f) De ser viable su proyecto se le informará al solicitante, la fecha y el lugar en donde le serán entregados los apoyos;</p> <p>g) La instancia ejecutora informará anualmente a la instancia normativa de los beneficios obtenidos en los proyectos; y</p> <p>h) Las demás que determine el Comité.</p>	<p>tlanewia moita tlen i amatl kalajki ipan kaltlanawatili wan teipa mokuis wan kochijchiwas.</p> <p>f) Tlaj welis momaka proyecto kijtose tlakatl o siwatl tlen kipia makuis kijtose kani wan kema kimakas nochi.</p> <p>g) Tlen instancia ejecutora kijtose kinojnotsas instancia normativa nochi kuali tlamantlik tlen moselijtok proyectomej.</p> <p>h) Okseki tlen comité kijtowa</p>
<p>La entrega del apoyo se suspenderá cuando se presenten actos con fines político-electorales o surja un incidente que ponga en riesgo a los beneficiarios o la operación del Programa.</p>	<p>Tlateemakalstle tlen palewile, motsakuas kema monexti se axkual tekitl o kema mokuis yankui tlanatijketl tlen kualankamaka ajkia kiselis tlamantlik.</p>
<p><b>9.2 Sustitución de beneficiarios</b></p>	<p><b>9.2 patilis palewijtokej</b></p>
<p>En caso de causar baja por los supuestos establecidos en el apartado de cancelación y baja del Programa, la instancia ejecutora realizará las sustituciones que se presenten durante la ejecución del mismo.</p>	<p>Tlaj mitskixtis tlen tekitl tlen mojtoya tlen instancia ejecutora mochiwas yankuilstle tekitl para kipatilis se yankui masewali.</p>
<p>La instancia ejecutora informará a la instancia normativa de las sustituciones realizadas y procederá a entregar el apoyo correspondiente, a partir de su incorporación al Programa.</p>	<p>Tlen instancia ejecutora kijtose instancia normativa nochi tlapapatilistle tlen mochijchijkeya kema pewalti wan programa kitlaski.</p>
<p><b>10. Transversalidad</b></p>	<p><b>10. transversalidad</b></p>
<p>El CEDIPIEM podrá celebrar convenios y acuerdos con otros Poderes del Estado, ayuntamientos del Estado de México; entidades públicas y organismos autónomos; y con personas jurídicas colectivas, con la finalidad de coadyuvar en la operación y cumplir con los objetivos del Programa.</p>	<p>CEDIPIEM welis mosenkawa wan tlatlajtowa ika okseki tlanawatinij tlen mexkotlali wan chinankomej tlen kalaki inoj, wan amakalnawatile tlen iselti monawati, para mopalewistinemij wan kaxitis ika nochi programa tlamantlik tlen kipia kichiwas.</p>
<p>Las instancias participantes preverán los mecanismos de coordinación necesarios para garantizar que sus acciones no se contrapongan, afecten o se dupliquen con otros Programas de Desarrollo Social o acciones de gobierno.</p>	<p>Nochi amakalnawatinij wan tekitinij tlen kalaki wan tekiti, axweli saompajchiwa i tekitl ipan seyoy tekitl tlen tlanawatilistle,</p>
<p><b>11. Mecanismos de participación social</b></p>	<p><b>11, tlamantlik tlen kampa masewalmej welis pano.</b></p>
<p>En la operación y seguimiento del Programa, se considera la participación de la sociedad civil a través del Comité.</p>	<p>Sasampa kema mochiwas tekitl, welis kalakise se tlakatl o siwatl tlen omite kineki makalaki</p>
<p><b>12. Difusión</b></p>	<p><b>12. tlanojnotsalistle</b></p>
<p><b>12.1 Medios de difusión</b></p>	<p><b>12.1 teposmej wan amatl tlen tlanojnotsa</b></p>
<p>La difusión del Programa se realizará en términos de lo que establece la Ley, así como en los medios que</p>	<p>Nochi tlanojnotsalistle tlen mochiwas kipia kalakis wan tlaskis ipan amatlanawatili, iwikal tlen</p>

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

determine la instancia normativa.	kaltlanawatile kijtowa
Las presentes reglas serán publicadas en el Periódico Oficial “Gaceta del Gobierno”, en las páginas web de la Secretaría de Desarrollo Social y del CEDIPIEM, respectivamente.	Nochi amatlanawatile monestis ipan tlanojnotsalamatl oficial, ipan pagins web tlen ddesarrollo social wan CEDIPIEM sankatlia.
Conforme a lo establecido en el artículo 18 de la Ley, toda la documentación que se utilice para la promoción y publicidad del presente Programa, deberá contener la siguiente leyenda:	Sankej kijtowa ajachi 18 tlen amatlanawatile, nochi amatl tlen moteekiwia para tlateenojnotsalistle o tlanextili kipia kipixtos ini tlajtomej:
“ESTE PROGRAMA ES PÚBLICO, AJENO A CUALQUIER PARTIDO POLÍTICO. QUEDA PROHIBIDO SU USO PARA FINES DISTINTOS AL DESARROLLO SOCIAL. QUIEN HAGA USO INDEBIDO DE LOS RECURSOS DE ESTE PROGRAMA, DEBERÁ SER DENUNCIADO Y SANCIONADO ANTE LAS AUTORIDADES CONFORME A LO QUE DISPONE LA LEY DE LA MATERIA”.	“ini tekittl nochime welis makitekiwia, axkitekiwis seome tlanawatinij partido, axwelis kitekiwis para okseki tekittl maski desarrollo social, tlaajkia axkuali kitekiwis welis tlamokuitlawianij kitsakuilis wan okseki tlaijyowili tlen kijtojki tlanawatile tlen materia”
<b>12.2 Convocatoria</b>	<b>12.2 tlajtoli ma masewalmej kalaki</b>
La convocatoria será emitida por el Gobierno del Estado de México, a través del CEDIPIEM, en los medios que determine la instancia normativa.	Teetlajtoli ma masewalmej kalaki kixtise mextotlawatinij, ika CEDIPIEM, ika tepostli wan amatl tlen instancia normativa kijtowa.
<b>13. Transparencia</b>	<b>13. tlanextilistle</b>
El CEDIPIEM tendrá disponible la información del Programa, de conformidad con lo dispuesto en la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios, debiendo observar las disposiciones relativas a la protección de datos personales.	CEDIPIEM kipia wan tlachilis nochi tlaj kema kijtowa amatlanawatili tlen tlajkomexkotlali wan chinankomej welis moitas mokuittlawilistle tlen masewalmej tlajtoli.
<b>14. Seguimiento</b>	<b>14.tlatokilistle</b>
La instancia ejecutora dará seguimiento al Programa y rendirá un informe a la instancia normativa en sus sesiones ordinarias.	Tlen instancia ejecutora kitokilis programa wan teemakas amatl ipan instancia normativa wan kampa ini mosentilise.
<b>15. Evaluación</b>	<b>15. tlamachiwali</b>
<b>15.1 Evaluación Externa</b>	<b>15. tlatamachiwali tlen ixteno mochiwa</b>
Se podrá realiza una evaluación externa anual (especial, de diseño, de procesos, de desempeño o de impacto), coordinada por el CIEPS, que permita mejorar el Programa.	Welis mo tlatamachiwa ipan se xiwitl (tlen tlawel ipati wan, tlen mochijchiwayotl wan procesos tlenmotewile) monawatijtok ika CIEPS tlen welis kuajkualchiwa programa.
<b>15.2 Informe de resultados</b>	<b>15.2 amatl kampa moijtowa tlake mochijke</b>
El CEDIPIEM presentará un informe anual al CIEPS al final del ejercicio fiscal, en términos de los indicadores aplicables.	CEDIPIEM monextis ipan se xiwitl se amatl kampa kijtowa nochi tlmantlik wan tekittl tlen mochijchijke.
<b>16. Auditoría, control y vigilancia</b>	<b>16, tlapowalistle, tlajtlachilistle wan nawatilistle</b>
La auditoría, control y vigilancia del Programa estarán a cargo del Órgano Superior de Fiscalización del Estado de México, la Secretaría de la Contraloría del Gobierno del Estado de México y del Órgano Interno de Control del CEDIPIEM, debiéndose	Nochi tlapowalistle wan tlajtlachialistle tlen tlajkomexkotlali wan okseki kaltekitinij tlen contraloría tlen tlajkomexkotlali tlanawatinij kampa kijtose nochi tlamantlik tlen kimakajke nochimej tlen tlanijke.

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

establecer los mecanismos necesarios que permitan la verificación de la entrega de los apoyos a los beneficiarios.	
<b>17. Quejas y denuncias</b>	<b>17, ajuali wan tlaijowili</b>
Las inconformidades, quejas o denuncias respecto de la operación y entrega de los apoyos, podrán ser presentadas por las y los beneficiarios o la población indígena, a través de las siguientes vías:	Nochi ajuali wan tlaijowili welis monextis ipan ajkia kitlani tomi wan okseki masewalmej ipan ini vías.
<b>a) De manera escrita:</b> En la instancia ejecutora o en la Vocalía Ejecutiva del CEDIPIEM, ubicada en Nigromante No. 305, Col. La Merced, Toluca, Estado de México, C.P. 50080.	a) De manera escrita: ipan instancia ejecutora o ipan Vocalía Ejecutiva tlen CEDIPIEM, tlen mokawa ipan Nigromante No. 305, Col. La Merced, Toluca, Estado de México, C.P. 50080.
<b>b) Vía telefónica:</b> En el Centro de Distribución al 01 (722) 2 12 89 85 y 2 12 90 72, en el Centro de Atención Telefónica del Gobierno del Estado de México (CATGEM), lada sin costo 01 800 696 96 96, y en SAMTEL 01800 720 02 02, 01 800 711 58 78 y 01 800 honesto (466 3786) para el interior de la República y 070 para Toluca y zona conurbada; y 01 (722) 2 75 67 90, 01 (722) 2 75 67 96 y 01 (722) 2 75 67 00, extensiones 6581 y 6616 de la Secretaría de la Contraloría.	b) teposmekatl: ipan tlaateemakalistle ipan 01 (722) 2 12 89 85 wan 2 12 90 72, ipan Centro de Atención Telefónica del Gobierno del Estado de México (CATGEM), lada sin costo 01 800 696 96 96, wan ipan SAMTEL 01800 720 02 02, 01 800 711 58 78 y 01 800 melawak (466 3786) para mexkotlali ijtkio y 070 para Toluca wan tolikajteno chinankomej; wan 01 (722) 2 75 67 90, 01 (722) 2 75 67 96 wan 01 (722) 2 75 67 00, okseki 6581 y 6616 tlen Secretaría de la Contraloría.
<b>c) Vía internet:</b> En el correo electrónico <a href="mailto:cedipiem@edomex.gob.mx">cedipiem@edomex.gob.mx</a> y en la página <a href="http://www.secogem.gob.mx/SAM">www.secogem.gob.mx/SAM</a> .	c) tepostlapowali: ipan <a href="mailto:cedipiem@edomex.gob.mx">cedipiem@edomex.gob.mx</a> wan <a href="http://www.secogem.gob.mx/SAM">www.secogem.gob.mx/SAM</a> .
<b>d) Personalmente:</b> En el Órgano Interno de Control del CEDIPIEM, ubicada en Nigromante No. 305, Col. La Merced, Toluca, Estado de México, C.P. 50080, Teléfonos: 01 (722) 2 13 58 93 al 95; en las Delegaciones Regionales de Contraloría Social, Atención Ciudadana o en la Dirección General de Responsabilidades de la Secretaría de la Contraloría del Gobierno del Estado de México.	d) mamowikas: En el Órgano Interno de Control del CEDIPIEM, ubicada en Nigromante No. 305, Col. La Merced, Toluca, Estado de México, C.P. 50080, Teléfonos: 01 (722) 2 13 58 93 al 95; en las Delegaciones Regionales de Contraloría Social, Atención Ciudadana o en la Dirección General de Responsabilidades de la Secretaría de la Contraloría del Gobierno del Estado de México.
<b>e) Vía aplicación móvil para teléfono inteligente:</b> A través de la aplicación “Denuncia Edomex”, a cargo de la Secretaría de la Contraloría del Estado de México.	e) Vía aplicación móvil para teléfono inteligente: A través de la aplicación “Denuncia Edomex”, a cargo de la Secretaría de la Contraloría del Estado de México.
<b>TRANSITORIOS</b>	Tlen sanpanowa
<b>PRIMERO.</b> Publíquese el presente Acuerdo en el Periódico Oficial “Gaceta del Gobierno”.	Axtowi, monexti ini ipan amatl tlen “gaceta de gobierno”
<b>SEGUNDO.</b> Las presentes modificaciones entrarán en vigor al día siguiente de su publicación en el Periódico Oficial “Gaceta del Gobierno” y estarán vigentes hasta en tanto no se emitan modificaciones a las mismas o concluya el Programa.	Ojomej. Ini tlachijchivalistle kalaki matekiti ipan amatl tleen “gaceta de gobierno” wan ipatis hasta ma tlami programa.

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

<b>TERCERO.</b> La entrega de los apoyos del presente programa se realizará conforme a la disponibilidad presupuestal.	Yexpa. Nochi tlateemaktilistle momaka tlaonkas tomi.
<b>CUARTO.</b> Las presentes Reglas de Operación se publican con sus modificaciones en su totalidad para su mejor comprensión.	Najpa. Nochi amatl tlen moijkuilos tlen nochi yankui tlamantlik para kachikuali mokuamachilis
<b>QUINTO.</b> Todo lo no previsto en las presentes reglas será resuelto por la instancia normativa.	Makuilpa. Tlaj poliwia se tlamantlik kixtise instancia normativa
Dado en la ciudad de Toluca de Lerdo, capital del Estado de México, a los 31 días del mes de enero de 2019.	makajtok ipan altepetl Toluca de Lerdo, capital del Estado de México, ipan 31 tonali tlen metstli enero tlen 2019.
<b>C.P. DORA ELENA REAL SALINAS VOCAL EJECUTIVA DEL CONSEJO ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL ESTADO DE MÉXICO (RÚBRICA).</b>	<b>C.P. DORA ELENA REAL SALINAS VOCAL EJECUTIVA DEL CONSEJO ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL ESTADO DE MÉXICO (RÚBRICA).</b>
“Este programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido su uso para fines distintos al Desarrollo Social. Quien haga uso indebido de los recursos de este programa deberá ser denunciado y sancionado ante las autoridades conforme a lo que dispone la Ley de la materia”.	ini tekintl nochime welis makitekiwia, axkitekiwis seome tlanawatinij partido, axwelis kitekiwis para okseki tekintl maski desarrollo social, tlaajkia kitekiwis axkuale welis ma kitsakuase wan tlaijyowise pampa tlanawatinij wan amatlanawatili kijtowa.